

Se sapessi unire A con A e B con B
Se sapessi separare il rosso dal verde
Se sapessi allontanare il buio dalla luce
Se sapessi valutare tra giusto e sbagliato
Se sapessi dividere positivo e negativo
Se sapessi distinguere tra l'immagine e il suo riflesso
e tra l'unico e il molteplice
e tra l'originale e la copia
di ogni singolarità il suo doppio
di ogni pieno il suo vuoto.
Se sapessi che domani è meglio di oggi
E che domani non è così lontano,
Forse, e solo allora, potrei riconoscere un'immagine più complessa.

Luca Cerizza

If I could unite A with A and B with B
If I could separate red from green
If I could drive back dark from light
If I could judge between right and wrong
If I could tell positive from negative
If I could distinguish the image from its reflection
and unique from multiple
original from copy
of each singularity, its double
of each fullness, its void
If I knew tomorrow is better than today
And that tomorrow isn't so far away
Then, and only then, could I recognize a more complex image.

Luca Cerizza